

关于汉语自由间接引语

中里见，敬
九州大学言語文化研究院：准教授：中国文学

<https://hdl.handle.net/2324/17882>

出版情報：pp.1-12, 2010-08-01. 文部科学省グローバルCOEプログラム 関西大学文化交渉学教育研究拠点
バージョン：
権利関係：





言語の接触と変容

—中国語の近代的变化と外国語

8/1(日) - 2(月)

関西大学以文館 4 階
セミナールーム

8/1 09:25 開会挨拶 陶徳民（関西大学 ICIS 拠点リーダー）

I 部 基調報告 司会：沈国威

9:30 ~ 10:20

袁 進（復旦大学教授）

近代西洋人宣教師の翻訳が中国語文体に与えた影響について

10:20 ~ 11:10

徐 時儀（上海師範大学教授）

西学東漸と中国語語彙の変遷

11:20 ~ 12:10

内田慶市（関西大学教授）

言語接触と「新興語法」について

II 部 研究発表 司会：内田慶市

13:30 ~ 14:00

陳 力衛（成城大学教授）

近代中国語の文体における日本語の影響について

14:00 ~ 14:30

章 清（復旦大学教授）

“界”の虚実—「～界」について

14:30 ~ 15:00

方 維規（北京師範大学教授）

言語と思弁—中国語の構造に関する西方哲学者と漢学者の思索

III 部 研究発表 司会：奥村佳代子（関西大学准教授）

15:30 ~ 16:00

千葉謙悟（中央大学助教）

外国語受容の第一段階—19 世紀中国語における音訳語

16:30 ~ 17:00

大塚秀明（筑波大学准教授）

周兄弟による翻訳作品に見られる欧化語法について

17:00 ~ 17:30

中里見敬（九州大学准教授）

中国語の自由間接語法について

17:30 ~ 18:00

沈 国威（関西大学教授）

「欧化語法」における日本語の要素について

8/2

IV 部 若手研究者ワークショップ 司会：内田慶市

9:30 ~ 10:00

池田智恵（関西大学 COE-PD）

「上海のホームズ」から「東方のホームズ」へ

10:00 ~ 10:30

許 海華（関西大学博士後期課程）

旧長崎唐通事とその子弟らの言語教育
—幕末から明治へ

10:30 ~ 11:00

稲垣智恵（関西大学 COE-RA）

経験相“過”について：新興語法の観点から

11:10 ~ 11:40

王 海（関西大学 COE-RA）

普遍化と相対化の視野における中国
—司馬遼太郎の中国観を中心として

11:40 ~ 12:10

海 曉芳（関西大学 COE-RA）

『国語学草創』における伝統的要素と外来的要素

12:15 閉会式

CONTACT

文部科学省グローバル COE プログラム
関西大学文化交渉学教育研究拠点（ICIS）

<http://www.icis.kansai-u.ac.jp/>

〒564-8680 大阪府吹田市山手町 3-3-35
MAIL coekyoten@ml.kandai.jp
Tel 06-6368-0256 Fax 06-6368-0235



阪急電鉄・地下鉄堺筋線で「北千里」行乗車で直行。関大前駅で下車。※関大前駅から関西大学までは徒歩約5分。



国际研讨会

语言的接触与变异

—汉语的近代演化与外语

8/1 - 2

[周日] [周一]

会场：关西大学 以文馆 4 层

8/1 09:25 开幕式 陶德民（关西大学 ICIS 中心主任）

I 基调报告

主持：沈国威

9:30 ~ 10:20

袁 进（复旦大学教授）

试论近代西方传教士的翻译对汉语文体的影响

10:20 ~ 11:10

徐 时仪（上海师范大学教授）

西学东渐与汉语词汇的演化

11:20 ~ 12:10

内田庆市（关西大学教授）

关于语言接触和“新兴语法”

II 研究发表

主持：内田庆市

13:30 ~ 14:00

陈 力卫（成城大学教授）

近代汉语文体中的日语影响

14:00 ~ 14:30

章 清（复旦大学教授）

“界”的虚与实—略论~~界

14:30 ~ 15:00

方 维规（北京师范大学教授）

语言与思辨—西方哲学家和汉学家对汉语结构的早期思考

III 研究发表

主持：奥村佳代子（关西大学副教授）

15:30 ~ 16:00

千叶谦悟（中央大学讲师）

接受外语的第一阶段：19 世纪汉语中的音译词

16:30 ~ 17:00

大家秀明（筑波大学副教授）

周兄弟的翻译作品中的欧化语法

17:00 ~ 17:30

中里见敬（九州大学副教授）

关于汉语的自由间接引语

17:30 ~ 18:00

沈 国威（关西大学教授）

以欧化语法现象中的日语因素为说

8/2

IV 青年学者研究发表

主持：内田庆市

9:30 ~ 10:00

池田智慧（关西大学 COE-PD）

从“上海的福尔摩斯”到“东方福尔摩斯”

10:00 ~ 10:30

许 海华（关西大学博士后期课程）

旧长崎唐通事及其子弟的语言教学

—从幕末到明治

10:30 ~ 11:00

稻垣智惠（关西大学 COE-RA）

关于经验义的“过”：新兴语法视角的考察

11:10 ~ 11:40

王 海（关西大学 COE-RA）

普遍化和相对化视野里的中国

—以司马辽太郎的中国观为中心

11:40 ~ 12:10

海 晓芳（关西大学 COE-RA）

《国语学草创》中的传统因素与外来影响

12:15 闭幕式

CONTACT

日本文部科学省 Global COE Program
关西大学东亚文化交渉学教育研究基地

<http://www.icis.kansai-u.ac.jp/>

〒564-8680 大阪府吹田市山手町 3-3-35
MAIL coekyoten@ml.kandai.jp
Tel 06-6368-0256 Fax 06-6368-0235



在大阪“梅田”站乘坐开往北千里方向阪急电车、在“关大前”站下车(约20分钟)、步行约5分钟即到。